

**D**            **GESCHICHTE UND LÄNDERKUNDE**

**DA**          **ALLGEMEINES; EPOCHEN**

**DAB**        **Vor- und Frühgeschichte; Archäologie**

**Rom**

**Archäologische Stätte**

**REISEFÜHRER**

- 19-3**        **Rom** : der archäologische Führer / Filippo Coarelli. [Übersetzung: Agnes Allroggen-Bedel und Michael Heissenberger]. - 6. Aufl. - Darmstadt : wbg Philipp von Zabern, 2019. - 397 S. : Ill., Pläne, Kt. ; 25 cm. - Einheitssacht.: Guida archeologica di Roma <dt.>. - ISBN 978-3-8053-5219-2 : EUR 35.00  
[#6599]

„Der vorliegende Führer zu den archäologischen Stätten Roms ist nach Zahl der Auflagen und der Übersetzungen die am weitesten verbreitete unter den zahlreichen Publikationen von Filippo Coarelli, emeritierter Professor für Altertumswissenschaften an der Universität Perugia.“<sup>1</sup> So begann die Rezension der Ausgabe von 2013,<sup>2</sup> die in dem inzwischen als Imprint der WBG geführten Verlag Philipp von Zabern erschien; die Rezension war ein regelrechter Verriß dieser Publikation, bei der es sich dazu um ein gegenüber der italienischen Originalausgabe drastisch verkürztes und miserabel gemachtes Buch handelte. Ob es sich bei der vorliegenden, gerade erschienenen, völlig veränderten Auflage wirklich um die 6. deutsche Auflage handelt, hat der Rezensent nicht nachgezählt. Immerhin ist im Impressum jetzt auch die deutsche Erstausgabe von 1975 im Verlag Herder genannt, was in der Ausgabe von 2013 unterschlagen worden war. Man vergleiche die Informatio-

---

<sup>1</sup> [http://it.wikipedia.org/wiki/Filippo\\_Coarelli](http://it.wikipedia.org/wiki/Filippo_Coarelli) [2019-07-21]. - Er ist u.a. Verfasser von zwei Teilbänden von: **Lexicon topographicum urbis Romae** / a cura di Eva Margareta Steinby. - Roma : Quasar. - 31 cm. - ISBN 88-7097-019-1 [2511]. - 1 (1993) - 6 (2000) + Suppl. 1,1 (2005) - 5 (2012). - Suppl. 2,1. Gli scavi di Roma : 1878 - 1921 / a cura di Filippo Coarelli. - 2004. - 419 S. : zahlr. Ill. - ISBN 88-7097-052-3. - Suppl. 2,2. Gli scavi di Roma : 1922 - 1975 / a cura di Filippo Coarelli. - 2006. - 343 S. : zahlr. Ill. - ISBN 88-7140-294-4. - Vgl. die Rezension von Bd. 1 des Hauptwerks in **IFB 95-2-274**

[http://www.bsz-bw.de/depot/media/3400000/3421000/3421308/95\\_0274.html](http://www.bsz-bw.de/depot/media/3400000/3421000/3421308/95_0274.html)

<sup>2</sup> **Rom** : der archäologische Führer / Filippo Coarelli. [Übersetzt von Silvia von Hase und Bernd Weiss]. - Darmstadt ; Mainz : von Zabern, 2013. - 240 S. : Ill., Kt. ; 21 cm. - Einheitssacht.: Roma <dt.>. - ISBN 978-3-8053-4598-9 : EUR 24.99 [#3162]. - Rez.: **IFB 13-3** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz375978151rez-1.pdf>

nen über die Abfolge der deutschen Übersetzungen in der damaligen Rezension.

Für diese neue Übersetzung hat der Verlag It. Impressum die italienische Ausgabe von 1994 zugrundegelegt, eine Entscheidung, die man nicht nachvollziehen kann, da es bereits eine spätere Ausgabe von 1997 gibt, die dazu um einen Teil für die christlichen Bauten der Antike erweitert wurde.<sup>3</sup> Beschränkte sich die Ausgabe von 2013 auf die in der vorliegenden Ausgabe<sup>4</sup> im Kapitel *Das religiöse und politische Zentrum der Stadt* vorgestellten fünf Komplexe, kommen jetzt weitere Teile hinzu, nämlich *Die großen öffentlichen Bauten* (die beiden Stadtmauern sowie die Wasserleitungen) sowie, besonders umfangreich, *Die augusteischen Regionen*. Dazu kommt dann noch der *Anhang* mit den überwiegend knappen Abschnitten *Bautechniken*, *Baumaterialien*, einer Liste der *römischen Kaiser* und einer umfänglichen, sachlich gegliederten *Bibliographie*<sup>5</sup> (S. 370 - 390), der im Inhaltsverzeichnis nicht genannte *Bildnachweis* (S. 391) und das *Register*, das ausschließlich Eintragungen unter Objekten enthält, aber keine unter Personennamen (außer natürlich den nach ihnen benannten Objekten).<sup>6</sup>

Außer der Umfangsvermehrung besteht der größte Unterschied zwischen beiden deutschen Ausgaben in der Bebilderung: beschränkte sich die von 2013 auf schwarzweiße Lagepläne, Rekonstruktionszeichnungen und Karten, so hat die neue Ausgabe zwar auch das alles in durchweg besserer Qualität, dazu aber auch zahlreiche Farbfotos (ganz-, teils doppelseitig, da-

---

<sup>3</sup> **Roma** / Filippo Coarelli. Con la collaborazione di Luisanna Usai per la parte cristiana. - 3. ed., ampliata e aggiornata. - Milano : Mondadori, 1997. - 383 S. : Ill. - (Guide archeologiche Mondadori). - ISBN 88-04-42946-1. - Wenn es im Waschzettel auf dem hinteren Einband der hier vorliegenden Ausgabe heißt, sie berücksichtige Objekte "bis hin zu den Orten frühchristlicher Kunst in den Katakomben entlang der bedeutendsten Straßen", so könnte man meinen, der Verlag habe aus der italienischen Ausgabe von 1997 abgeschrieben. Der Begriff „Katakombe ...“ kommt im Register nicht vor.

<sup>4</sup> Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1182847595/04>

<sup>5</sup> Wie bereits an der *Bibliografie* der Auflage von 2013, die bis 2007 reichte, kann man auch an der neuen Bibliographie vieles aussetzen, vor allem, daß sie nur die „bis August 2002 erschienene Literatur berücksichtigt“ (S. 370), also weniger bietet als der Vorgänger. Was sich der Verlag wohl dabei gedacht hat?

<sup>6</sup> So etwa die Cestius-Pyramide, die freilich trotz fünf Fundstellen im Register an keiner der angegebenen Stellen ausführlich vorgestellt wird. Dafür ist sie auf S. 324/325 abgebildet, ohne daß das Register auf diese Stelle verweist. So erfährt man denn auch nichts über das interessante „Nachleben“ dieses antiken Bauwerks und den es umgebenden Friedhof. Vgl. **Am Fuße der Pyramide** : 300 Jahre Friedhof für Ausländer in Rom / Nicholas Stanley-Price, Mary K. McGuigan und John F. McGuigan Jr. Mit Beiträgen von Pier Andrea De Rosa, Claudia Nordhoff und Oddbjørn Sørmoen. - Bonn : AsKI (Arbeitskreis Selbstständiger Kultur-Institute e.V.), 2016. - 136 S. : Ill., Kt. ; 24 cm. - ISBN 978-3-930370-38-2 : EUR 18.00 [#5766]. - Rez.: **IFB 18-2**

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9056>

zu auch kleinformatige) eher mäßiger Qualität.<sup>7</sup> Die 114 schwarzweißen Detailbilder mit den Szenen der Trajans-Säule (S. 128 - 139) sind freilich so klein, daß man eine Lupe zur Hilfe nehmen muß, aber das ist immer noch besser, als sie *in situ* mit dem Fernglas zu betrachten und sich dabei das Genick zu verrenken.

Wenn man in dem auf dem hinteren Einband abgedruckten Waschzettel liest: „Dieses Standardwerk über das antike Rom ist zugleich der ideale Reisebegleiter“, so ist zumindest letzteres nur mit Einschränkungen zutreffend, bietet es sich doch nicht unbedingt an, mit diesem rd. 1,2 kg wiegenden Buch in der Hand durch Rom zu laufen und dann eben „nur“ Archäologisches zu besichtigen, wenn man gleichzeitig oft an derselben Stelle über Bauten aus späteren Epochen stolpert. Man wird den Band also wohl eher zur vertiefenden Vor- oder Nachbereitung eines Romaufenthalts nutzen und sich ansonsten eines der zahlreichen allgemeinen Kunstführer für Rom bedienen.<sup>8</sup>

Klaus Schreiber

#### QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9868>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9868>

---

<sup>7</sup> Luftbilder sehr guter Qualität von antiken Bauten in Rom bieten die drei ersten Kapitel des Bandes **Rom von oben** : Stadtgestaltung von der Antike bis zur Gegenwart / Alberta Campitelli ... Hrsg. von Roberto Cassanelli. - 1. Aufl. - Regensburg : Schnell & Steiner, 2013. - 320 S. : überw. Ill., Kt. ; 33 cm. - Einheitssacht.: Roma dall'alto. - ISBN 978-3-7954-2759-7 : EUR 79.00 [#3846]. - S. 75 - 104. - Rez.: **IFB 14-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz384906419rez-1.pdf>

<sup>8</sup> Immer noch höchst nützlich trotz des Erscheinungsjahres: **Kunstführer Rom** / von Anton Henze, Kunibert Bering und Gerhard Wiedmann. Unter Mitarb. von Ernest Nash und Hellmut Sichtermann. - 5., neu bearb. Aufl. - Stuttgart : Reclam, 1994. - 442 S. : Ill. ; 22 cm. - ISBN 3-15-010402-5 : DM 89.00 [2127]. - Rez.: **IFB 95-3-414**

[https://www.bsz-bw.de/depot/media/3400000/3421000/3421308/95\\_0413.html](https://www.bsz-bw.de/depot/media/3400000/3421000/3421308/95_0413.html) - Aktuell, aber sehr knapp: **Rom** / von Christoph Höcker. - 3., durchges. und aktualisierte Aufl. - Ditzingen : Reclam, 2018. - 303 S. : 31 Ill., 12 Grundrisse, 4 Kt. ; 15 cm. - (Reclams Universal-Bibliothek ; 19507) (Reclams Städteführer Architektur und Kunst). - ISBN 978-3-15-019507-9 : EUR 12.80 [#5781]. - Rez.: **IFB 18-1** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8931>